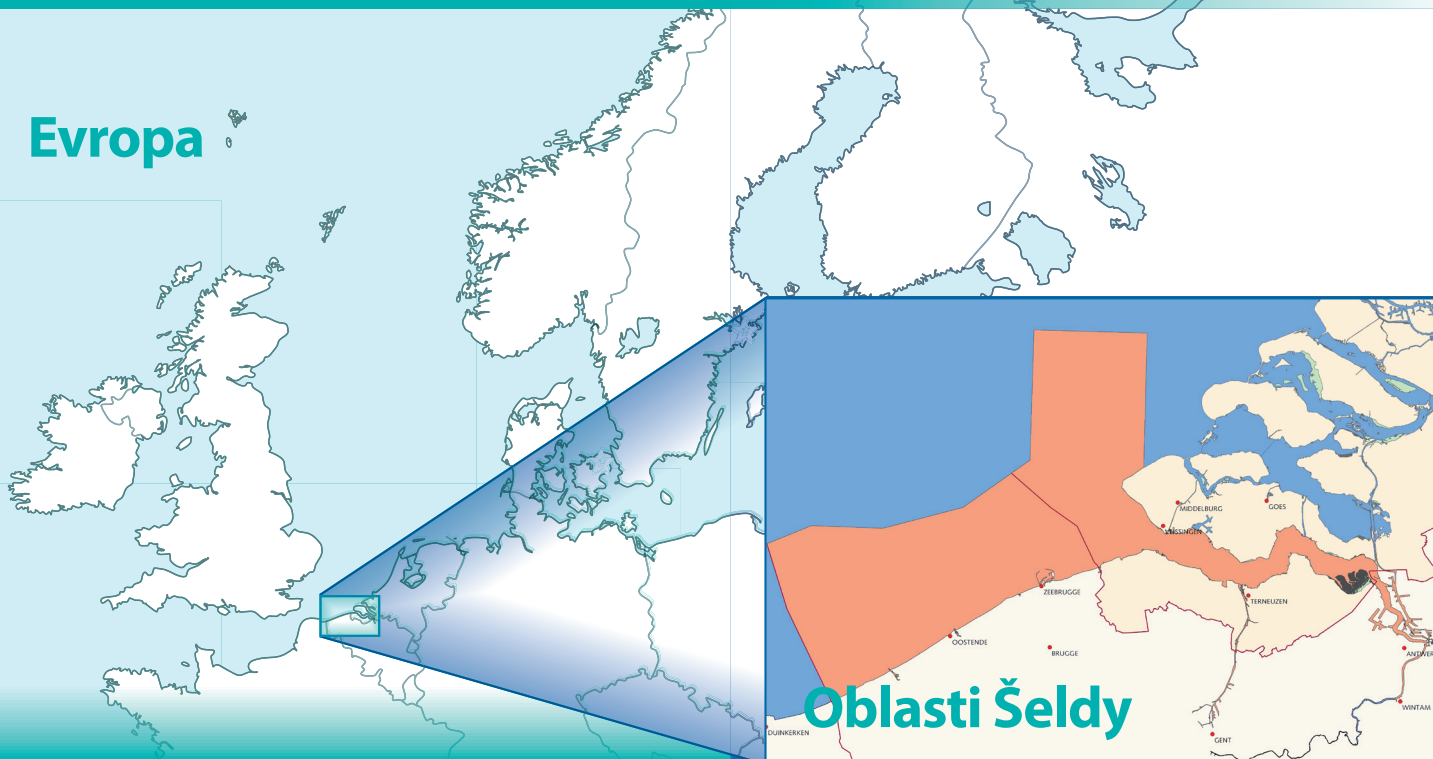


# Evropa



## Oblasti Šeldy

V oblasti spadající pod správu Sdruženého nautického úřadu je při radiové lodní komunikaci povinná angličtina nebo nizozemština. Nedodržení tohoto nařízení je trestným činem. V období červenec – prosinec 2011 budou posádky lodí, které tuto povinnost poruší, důrazně upozorňovány na povinnost dodržovat dorozumívací jazyk. Po 1. lednu 2012 se při jejím nedodržení přistoupí k trestně právním opatřením.



### Vydala

Gemeenschappelijk Nautisch Beheer Scheldegebied

### Realizace

Eva Descamps (Maritieme Dienstverlening en Kust)

Ben Sinke (Rijkswaterstaat)

### Červenec 2011

Více informací: [www.vts-scheldt.net](http://www.vts-scheldt.net)



## Dorozumívací jazyk v oblasti Šeldy

Na Západní Šeldě nizozemština nebo angličtina



Západní Šelda patří k nejhojněji splavovaným vodám na světě. Zároveň je také jednou z nejnebezpečnějších řek na světě. Vzájemná dobrá komunikace na vodě a s břehem má zásadní význam pro zaručení bezpečnosti na řece. Při tom samozřejmě pomáhá, používají-li všichni stejný jazyk.

Už od zavedení řetězce radarů na Šeldě v roce 1991 byly dorozumívacími jazyky v rámci námořní komunikace v oblasti Šeldy nizozemština a angličtina. S platností od července 2011 nařizuje explicitně používání nizozemštiny nebo angličtiny při vzájemné komunikaci mezi uživateli vodních cest v oblasti nebo při komunikaci s řízením provozu dokonce i Společná vyhláška Sdruženého nautického úřadu [Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit]. Používání nizozemštiny a angličtiny je tedy od toho dne povinné.

Nebezpečí Západní Šeldy se skrývá ve velkých rozdílech mezi odlivem a přílivem, zrádných proudech a v rozličných, částečně vysychajících, písčinných výbězcích. Navíc se jedná o řeku, kde se ve velké míře mísí říční a námořní doprava. Většina námořní dopravy patří k pravidelným uživatelům říčního toku. Pro některé říční lodníky je však tato řeka neznámým terénem.

A navíc nejsou vždy zvyklí dělit se o vodu s velkými námořními loděmi. Pravidelně dochází k nebezpečným situacím, protože posádky různých lodí si dobře nerozumějí. Trpí tím rovněž i komunikace s vedením provozu. Komise pro nautickou bezpečnost v ústí Šeldy [Commissie Nautische Veiligheid Scheldemonden] prováděla šetření důvodů nehod lodí. Zdá se, že při nich nedostatečná či nedokonalá komunikace často hraje významnou roli.

“Námořní lodě musejí povinně využívat lodivoda. Říční lodě ne. Mohou ovšem využít pomoci osobního lodivoda, který nastoupí na jejich loď. Jedná se o místního zkušeného lodníka (ve výslužbě), který zdejší vody dobře zná a svými znalostmi a zkušenostmi pomáhá říční plavbě na Západní Šeldě. Je to dobré řešení pro posádku, která neumí ani jednu dorozumívací řeč.”

**Hans Witte, hlavní vedoucí provozu**

“Nautické termíny jako levobok a pravobok by měl každý lodník znát v angličtině. Stejně jako výslovnost barev bójí podél plavební dráhy. Často se stává, že i toto dělá problémy. Především s lodníky, kteří se po Západní Šeldě neplaví každý den, musíme být schopni se snadno domluvit, aby se předešlo nehodám.”

**Peter Caspers, vedoucí provozu na dopravním postu Hansweert**

“Jakmile připlujete do vod, kde se setkáváte s námořní dopravou, a neumíte anglicky, dostanete se do problémů. Ohrožujete svou rodinu i svůj výdělek, když se na Západní Šeldu vydáte nepřipraveni.”

**Johnny van IJk, říční lodník Terneuzen**

“Malá říční loď chtěla překřížit plavební dráhu směrem na Terneuzen. Dopravní post ji informoval, že musí počkat a nechat projet dvě námořní lodě, ale říční loď ho vůbec neposlouchala. Vedoucímu provozu se jen zázrakem ještě rychle podařilo říční loď varovat. Měli velké štěstí, mohlo to dopadnout hodně špatně.”

**Adrie Kosten, mobilní vedoucí provozu a dohlížitel Říšského vodohospodářského úřadu [Rijkswaterstaat]**